

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九八第卷五十五第報新) Thursday 27 September 1973 (Vol. 35 No. 89 Page 1)

毛澤東可能在南海官邸會加相 陶杜下月訪華 遊覽洛陽桂林

(北京廿七日特電) 據秀夫坎社駐北京記者華爾斯報導：加首相陶杜下月訪華，將與毛澤東主席會面。陶杜將於十月十日開始訪問北京三天，每星期訪問間之外國首領及元首，均接受一種禮儀性的歡迎，由中國總理周恩來及其他官員陪同前往機場迎接。陶杜將在毛澤東主席官邸會面，雙方舉行會談。最後始宣佈在古晉王城南湖邊中南海官邸與毛澤東主席會面。外賓多僱一位親信隨員，毛氏或不陪同周總理而僅僱一位傳譯員在座而已。

訪北京之外國首領，多是受標準化的歡迎，由衛兵開路，女子舞蹈隊迎迓，外賓兩旁兩旁旗幟滿佈，街頭人頭攢擁，入山入海，除觀光繁榮外，並訪北京城外萬里長城及明陵等。

開放給外賓觀光的地區名勝古蹟，除上海、杭州及廣州等地外，陶杜首相將有時間訪問桂林及桂林之南寧，最近春開始再次開放給外賓參觀。

陶杜一行將於十月十六日離華返加前，參觀中國名山及六洞，過去中國詩人畫家筆下，無數次欣賞讚頌名山及名勝，但將不下車停留。

南下往黃河及中國古都洛陽，雖經過加拿大醫生、麥恩之紀念名勝石家灣，但將不下車停留。

洛陽為中國四朝之首都，陶杜將參觀中國最大及最古老之耕種地，地拉機工廠，亦將參觀城外著名之山岩洞，洞內刻有約五百年前之五百年前之佛像，古塔及人像等。

陶杜一行將乘火車至鄭州，轉乘機前往桂林，中國官方仍未全部完成此行訪華的行程計劃。

現時華南桂林廣州天氣炎熱，但華北天氣則清爽，雨量少，無吹塵風雨，而北京則以國慶節剛過去，為訪問中國最佳之時機。

表目價費報	
零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十七元
季	九元
郵寄每月	二元七毛五
郵寄每季	八元二毛五
郵寄半年	十六元五毛
郵寄全年	三十三元

（癸丑年九月初二日）

全面性的反汚濁運動

由於近代科學深入研究，公認環境空氣污染為影響人類健康的主要因素，世界各國莫不積極密切關心改善環境空氣問題，尤在不久之前，加拿大曾就美國油輪從阿拉斯加運載煤油南下，因洩漏的煤油污染了加國的西海岸，提出國際交涉，同時設法清理。

此外，有關工廠放出的濃煙，現已受到限制，務求不致危害人類健康為原則，至於加國曾先後有綠色和平輪船，前往太平洋抗議美法兩國試驗核彈，也是與反汚濁有關。總之，空氣與海水污染，均是流動性，必須國際和平合作，進行全面反汚濁，始能奏奇效。

其是以聯合國為中心，組織專門機構，經常的研討防止汚濁，及提倡全面性的反汚濁運動，是人類改善生活環境及提高生活質素的實際步驟。

各國政府現亦特設部門，專責管理反汚濁的任務，如在加拿大政府已有環境部，對外是聯絡國際共同推行全面反汚濁工作，對內擬訂及實施各項有關反汚濁的法令。例如：最近有英日兩艘貨輪在雲南華美利海灣相撞，流出大量煤油浮在水面，污染沿岸海灘，當地有關部門迅即發動清理工作。

智利軍政府已下令 取消最大工會組織

(智利聖地牙哥廿七日特電) 智利軍政府昨宣佈取消智利最大之勞工組織。軍政府昨宣佈法令，廢除合法承認中央勞工聯盟，謂該組織已變質，由於受到外國勢力之影響，影響民族精神，成為政治性質之組織。

該聯盟有八十萬會員的工會組織，大部份為最近被命為非法之共產黨及社會主義黨所控制。

該工會秘書長路易士費爾南德斯，亦為共產黨主席，自九月十一日馬克羅斯軍政府接管後，一直隱居在智利。

美國會拒查貪污案 副總統處孤立地位

(華盛頓特電) 美國副總統斯皮羅·阿格紐在國會中，因貪污案而處於孤立地位。阿格紐在國會中，因貪污案而處於孤立地位。阿格紐在國會中，因貪污案而處於孤立地位。

澳洲發生最慘車禍 十八老人同時喪生

(雪梨合眾社電) 此間一輛巴士由山路翻落蓄水池內，至少有十八人喪生。此為澳洲歷來最慘重的一次巴士失事。

警方表示，另外廿一乘客亦受傷，該輛巴士在雪梨西南三百里外，一水壩之路上失事。

該輛巴士可能因失去控制，在公路上翻覆數次之後，衝出水壩保護堤，跌落二百尺深之蓄水池內。

參議院二次投票結果變動對裁軍案未決 美欲裁減海外駐軍

(華盛頓美聯社電) 參議院昨舉行第二次投票時，否決裁減駐外各國基地之案。該項由民主黨參議員佛蘭克·普雷斯提出的議案，於昨晨第一次投票時，以四十九票對四十六票被否決。但在第二次投票時，竟以五十一票對四十四票通過。

該項建議要求將駐海外之美國軍五萬五千人，在九十七年七月一日前撤出。而撤出之軍人，將在明年七月前至少裁減五萬人。

裁減地區包括駐守海外各地之陸軍、海軍基地之陸軍及海軍則不予裁減。曼士非最初要求裁減百分之五十，但最後決定裁減百分之四十。

該議案必須經國會上下兩院投票通過，參議院於今年初曾否決裁減百分之二十之海外美軍，而眾議院表示，此非撤軍之適當時機。

西柏林取締無上裝 柏林美聯社電

(柏林美聯社電) 據市政府提出警告，西柏林禁止無上裝。凡違者，則要罰款多達六十五元。

西柏林禁止無上裝。凡違者，則要罰款多達六十五元。

加對智利新政權 仍採取觀望態度

(聯合加拿大社電) 據加外長沙皮表示：加拿大對智利新政權持觀望態度。沙皮表示：加拿大對智利新政權持觀望態度。

市府關心蒸汽浴室 欲制止非法行為

(雲訊) 雲市議會社會服務委員會，現面臨一項問題，是如何制止在商業蒸汽浴室內作非法行為。

據市衛生官員及執照檢查員稱：他們已開列注意同業，其非法行為包括：在浴室內，不僅僅是性病之傳播，且違反市例，華商經營之奧林匹亞浴室及另一家喜士定蒸汽浴室等處，現有違反市例之非法行為。

據該浴室業主表示：他們亦極願意強制執行市例，但他們認為，如將私人浴室的門鎖除去，雖有損，小亦是切實辦法。因此舉洩出及消耗大量的蒸汽而內洗身時，先要證明他們是已結婚的夫婦，且禁止兩男一同一進入。

歐洲國家最後決定 歡迎德臣今秋訪歐

(倫敦加拿大社電) 歐洲國家元首已作最後聯合表示，歡迎德國總統威爾海爾姆·馮·黑爾德曼今秋訪歐。

此項訪問，可能不會達到德臣訪問於今秋訪問。

雲高華定期下月 舉辦「消防週」

(雲訊) 雲地定期於今年十月九日至十三日為「消防週」。雲地消防局將在全市各消防局附設諮詢中心，消防局員將在場負責發給小冊子及防火常識傳單。向參觀各界人士解答任何有關防火安全之疑問，歡迎各界人士參觀。消防週節目，各消防局均印發有關日期及諮詢中心地點的傳單。

此外，雲地消防局亦將與雲地消防局合作，展出消防各種新舊的設備，且亦設有諮詢處，並放映由一九九零年至一九七三年消防設備工作之幻燈片，數千人受傷。消防局電話號碼為三三三三三三，各人士注意。

留居准獲多民移法非 請申理辦人餘萬三計現

(奧太瓦加拿大社電) 加政府自執行新移民例後，准許非法入境者在六十日內申請改正為合法移民。

在此申請人數中，有一萬四千五百八十五人及他們之妻兒眷屬申請已批准。

在申請改正身份案件中，沒有一人被拒絕。只有十四宗曾被延緩決定，主要的是在等候移民部長安德斯·斯之複查檢討而已。

此對於非法入境移民之處理，予以六十天之寬容日期，准許申請登記改正身份之辦法，係由八月十五日開始作有效實施。

至十月十五日午夜後，如發現有非法居留者，將即被遣出境，而沒有上訴申辯之權。

其被拒絕准許之移民，在放寬之標準下，仍有權將他們案件，提交移民上訴局審核。

省府將撥五百萬元 明春起修理獅門橋

(域多利訊) 公路廳長格拉欽昨宣佈：獅門橋將獲得修理費五百萬元，於明年春季開始修理工程。

他謂：該橋橋面漸腐，應予以修理，里阿爾河昨星期一西雲考案區議員亞倫·威廉斯之指責，認為該橋橋面腐爛之交通要線，已面臨嚴重威脅，而作出反應行動。

他希望儘早擬定預算，即可進行，約在明年四月開始。修理期將至少兩年。只日間工作，夜間照常通行。

威廉斯謂：兩年內曾由兩專家檢驗主要建築部份，電纜橋架尚屬良好，主要建築部份，電纜橋架尚屬良好。

全加耆老會請政府 注意物價高漲問題

(列治文訊) 加拿大耆老會，公認物價高漲，對耆老生活造成嚴重問題，應予以特別注意，作切實的解決。並請政府調查食品製造及推銷工業情況。

該會於昨星期二在會中會議一致通過議案，中央政府應基於消費物品訂定其價格政策，一如土地與房屋價值一樣，對於食品製造及推銷應予偵查，以求回復合理公平物價。

此外，議案尚有要求限制房租，工資，利潤及利率，同時發給老人全國性證明時，可購物及僱工獲優待。

卑詩雞蛋再次起價

(雲訊) 據卑詩雞蛋市場局報告，卑詩雞蛋再次起價，甲級及中級雞蛋，批發價，每打漲一仙，外為近半月來第二次漲價。

小型雞蛋及其他等級雞蛋，將每打增價三仙。

雞蛋市場局秘書兼司理愛德華·摩根稱：此次雞蛋起價，因上星期飼料價錢每噸漲五元所致。

摩根又稱市場局曾要求飼料公司解釋飼料再漲價之理由。

九月十四日市場局報告各種不同等級雞蛋每打加價兩仙或三仙不等。

戴芬碧架七八壽慶 五百人參加籌善款

(宛地卑訊) 加拿大耆老會，將於九月廿八日慶祝戴芬碧架七十八歲生日，計有五百人熱烈集合在一起開生日慶會，與他共同慶祝。

此次慶會為細地卑省及西北安省青年團籌款。

戴芬碧架等籌款三小時半，到場演講才進餐。

此位前保守黨政府首相，頭髮斑白，他快樂地接受二尺半高，兩層，擁有十八枝蠟燭之生日蛋糕。

特稿「石油之海」——波斯灣

遠在哥倫布發現新大陸以前，波斯灣的文明古國波斯（今稱伊朗），已成為古代東西交通的中心。中世紀的著名旅行家馬克波羅從意大利威尼斯去中國時，從波斯灣經過波斯，老回回時乘中國大船經波斯灣到中國（今稱波斯灣）。波斯灣，中國航海家三保太監鄭和於一四〇五年至一四三三年間，曾七下西洋，也經過波斯灣。波斯灣與紅海、地中海、印度洋、太平洋，足見波斯灣早已成為世界三大洋的海上交通樞紐了。

波斯灣位於亞洲西部，半島與阿拉伯半島之間，灣形如漏斗，北段為波斯灣，南段為阿曼灣，灣口連接印度洋的阿拉伯海。波斯灣範圍從阿曼灣河口上起，到阿曼灣與波斯灣交界處，全長九百三十公里，寬度從一八〇至三二〇公里，總面積約二十四萬平方公里。

波斯灣與紅海氣溫相同，但海底深度情況則完全相反，波斯灣底淺而平，個個淺灘，平均只有幾十米，最深處才一〇八米，但出灣處的霍爾木茲海峽卻突然深到三千五百米。紅海是東非裂谷的延續，海深達二千六百多米，波斯灣西岸巴林島及伊朗境內格魯格都是世界最大採油場之一，因此波斯灣曾被稱為「珍珠之海」。

但是，如今更多的人稱波斯灣為「石油之海」。原因是現已發展成為世界最大產油區的中東，所產石油的外運，多以波斯灣為主要的海上通道，而且近年來波斯灣也被發現藏有極豐富的海底石油田。下面是一些有關中東石油的知識：

(一) 伊朗擁有世界最大的阿巴丹煉油廠，近年發現新油田極多，且探油政策前途遠大，產油大部分輸往美國、西歐、日本等地。自蘇聯在伊拉克的烏姆庫斯建海軍基地後，伊朗深感威脅，也開始建立海軍基地，以便在必要時保護石油運輸。

(二) 伊拉克油田在北部，有油管通往地中海港口，由西歐派油輪來轉載。

(三) 科威特石油蘊藏量八十二億噸，為世界最大油田之一，最近在中立區與海中開採石油。

(四) 沙特阿拉伯油田向波斯灣岸，有許多管道通往地中海。

(五) 巴林島是石與珍珠產地，目前為亞、歐航空交通中心。

(六) 卡塔爾油田東岸多產油場，大部國界尚未定。

(七) 阿拉伯聯合酋長國的土邦阿布扎比與迪拜均為新油田，海中油田尤為重要，已躍居世界十大產油國。

慶祝中華人民共和國偉大的國慶日

李向華南美秘書

其一
創業艱難發展難
百年積弱難翻身
起我黃龍騰上國
中華民族歡呼日
氣壯山河集大觀

其二
五星高照國旗紅
科技昌明新世界
九州文物英賢出
萬里河山氣象雄
立已立人還立業
宗邦有慶普天同

新中國（調寄滿江紅）
李雄風秘京
錦繡河山，開闢，有聲有色
拾眼望，蓬蓬勃勃，大江南北
起龍圖，形勢好，勵精治國
基立，笑那些侵略主義者，莫無急！
睡獅醒，羣獸散，紅日昇，陰霾辟
看炎黃，創造新與奇蹟，一柱擎天
龍虎降，五洲致電風雲息！
眾歡呼，海宇昇平，新中力！

祝國慶日

馬惠賦
國慶時逢廿四秋 同胞歡躍遍全球

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本店於 遷至華埠
片打東街
壹五四號
敬請舊雨新知
繼續光顧

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天盛大獻映
邵氏出品 揭開古代青樓中殘暴黑幕
裸體上銀幕 最大膽的嘗試 最新鮮的題材
冷眼剖析女性秘密
成人電影不滿十八歲恕不招待

『情 畸』映加場同
利羅王
巨片 打鬥 奇情
巨片 打鬥 奇情
巨片 打鬥 奇情

CANADA TRUST

收租管理 投資生意 買賣地皮 買賣房屋 工商樓宇

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 326-0527

HOWE TONG
三大士多連實業，位於市區大馬路，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額十萬多，定價十五萬，現款五萬即可買得，餘款充給業主，四八期還，年收一萬二千元，莫失良機。

華裔燕梳經紀良機

宜聘在沙省服務，有經驗者最為合格，惟本公司亦準備訓練一位新經紀，惟必須識讀中英英語及勤於工作，如你是本公司合格者，每年可得有四萬五千元工資，所有復函均請守秘密，請將履歷寄與 M. Levine, % M. Levine Insurance Brokers Ltd. 1130 Avond Tower, Saskatoon, Sask.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小不同短呎碼，適合各種身材。這只是介紹活活百貨中的一部分，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。歡迎光臨選購。

黃望俠公證人

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑聲明
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常開

什貨店連實業出賣

由業主自賣。電話：293-5303

新建三睡房業主自賣

位於3680 Euclid St., 星期日午十一時至五時開放，前面磚牆，有一千五百五十一平方呎，家長睡房另備浴室，大地段，雙車庫。電話：674-5307

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

鮮磨沙河粉

機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 691-3935

宜經驗送餐壹名

廿五歲以上請於下午四時後面議。
3280 Cambie St.,

折扣傢俱平賣

本店并非新張或停市，因火燭，水災及或因存貨過多等類，但是本店，乃新經營，并在廉租地區，皮貨較低，故能廉價發售，請來參觀比較。
Honest Moe's Discount Furniture,
540 E. Hastings St.

進步鞋業專家

應有盡有 包工修理
婦女小童綉珠拖鞋特價
3363 CAMBIE AT 17 AVE. 574-1934

請長工，長期散工，待遇，累月增加。
電話旁晚時分：八七六、六六八

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

新屋建築家自賣

一 合法樓上下兩層區新屋，硬木地板，收音機，廚房房櫃，存車房，太陽台，屋面積一千三百方呎，即可入住，實價九萬七千元。
620 E. 10th Ave.,

二 新大屋兩層房，屋頂，總面積二千八百方呎，兩層，可作四房用，兩層，四間浴室，可作四房用，兩層，共十間睡房，全部地毯，於十月中完成，實價八萬八千元。
1125 1129 E. 14th Ave.,
晚上電話 354-1026 Ed. Eng 洽商。

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷
，古玩，畫畫，油畫
，古燈，唱片，唱帶等
貴商品，批發零沽，壹
律歡迎。并專接辦接
洽。

經理 李漢生（北進）
司理 陳偉林

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息壹厘再昇
定期存款 三至五年 九厘
活期存款 八厘
存款可隨時提支，由每月五日起
前存款皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四
星期日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢



英國何以對香港市民

香港政府必須補償銀行損失，但却不向英國政府取得補償。

第三、比價應提至二點六〇七五美元。

第四、儲備金應儘量分散，不應太集中。

至一九七三年六月廿一日，利國偉議員在立法局會議中，曾提出增加儲備金，貸款權力問題之發言，直接了當主張應以香港元作本位，這是最有效之保障儲備金與香港利益之辦法。

又一九七三年三月十五日，利國偉議員再要求徹底解決英鎊儲備金問題，據三月十六日電報：「利國偉議員昨日致函港府要求英鎊儲備金以一元或黃金為本位的價值，他指出本港目前最迫切的問題，是加何保障本港儲備金的價值，因為在此國，金融動盪不安局勢中，港元亦面臨兩難，數日來本港存英鎊存款已因此而再度受到貶值損失。」

他說：像本港那樣經濟健全的地區，即將其絕大部份的儲備金，存放在像英國那樣經濟上有問題的國家，實在違反經濟常理。倘若基於某種原因而將本港大部份的儲備金化為英鎊，本港亦一定要英國方面給予更有利的保障，以防止英鎊將來貶值。

利國偉議員強調：如果英國方面無法提供一種保證，則唯一辦法就是減少巨額的英鎊儲備，轉而分散作其他投資用途。

我們對利國偉議員之主張及其對英鎊儲備金利之高度關心，所以特別重視。理由，因為利國偉議員是銀行家，是財政專家，熟識財政大計，明瞭國際經濟情況。憑此特條件，其對解決英鎊儲備問題之主張，當然是有內容的，有根據的，而且也是正確的。同時尚有其他人士，一如利國偉議員之關心這個問題，力主解決英鎊儲備金問題，均屬同樣重要。事實上香港政府亦已接納利國偉議員及各界人士之主張。

【未完】



酒家宴會麻雀要樂

七十八人被警帶走

警方發表消息謂：於前晚九時許，在角警署對面江風行，率領警員前往七角咀道搜查，一酒樓，當場拘走全部七十八人後，帶返警署。案發時其中一人「主持賭博」，另外其他人等，律全部控以在賭博內聚賭罪。

警方昨日向警察公共科提出查詢，因有市民認爲：以前警方從未採取行動，干涉酒家酒樓的客，麻，如今警方突然，月來突擊搜查酒樓酒家，結實客打麻雀，不知是何因由。旋獲答覆如下：警方有責任執行香港的法律及其他相稱的責任來採取行動，取締所有種類的賭博，將來亦如是。

警方發言人又強調謂：祇要證明是賭博內遊戲，警方一定會取締的，例如打橋牌，假如警方證明是有賭博成份的，亦一樣會檢控。

月圓夜血濺樂富村

兇徒斬青年沈貽寬

（港訊）中秋月圓人未安，一名十六歲青年，晚飯後外出遊玩，被人追斬至沈如血人，倒斃在寓所附近。警方即將該案列為兇殺案處理。

死者沈貽寬，十六歲，潮州人，住樂富村一七座二五〇室，案發時頭部及身體多處中刀，被送往醫院後證實斃命。

事發於昨晚八時二十分左右，死者在家晚飯後，獨自下樓，途經橫欄欄巴士站附近，

賊仔詭計多端

冒修電話入屋

（港訊）留守門戶的居民應要注意，切勿隨便讓陌生人入屋，以免受歹徒所乘。

港島半山麥當奴道，有美籍家庭主婦，於昨日下午二時，被一歹徒偽稱是電話公司工人，前來檢查電話線入屋，且為賊所愚，奉上小刀，致被威脅反鎖在浴室內，結果被匪翻箱倒篋，

No No Chop Suen
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
681-1030

良酒精肉
人熟小酌
心從尊便

電話：681-1030

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間：
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時三十分，又由
下午五時三十分，又由
下午五時三十分，又由

豪士汽車出租公司
請撥電話 680-1808
專員接洽完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，車位一萬元。
商業樓一位於市中心區（一）收價卅六萬元，（二）收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
旅館生意連實業一年收入八萬元，收價三十五萬元。
三睡房住宅一廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近塔街），五萬七千五百元。
餐館連實業一每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地一六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃潤 大貨也
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖果餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

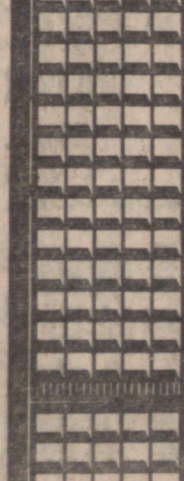
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

新到
冰霜紅衫魚 生魚
唐山粉葛 馬蹄
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭
海狗丸。

華務部，專為僑胞
切關於銀業事務













香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

朝朝喜喜



「我已經去過幾次了，無奈校役都回說不在，」
「你應該等呀！你明白苦惱的大效果嗎？」
「那為甚麼不用之於依麗莎？」
「她是我的老板的女兒，別人會嘲笑我，誤會我，我爲了金錢和前途的，」
他嘆了一口氣。
「我和柔也還沒達到苦惱的階段。」
「明天別想，決定『研究』到底吧！好歹要弄出一個水落石出，萬一他對你有一點意思也沒有，便收好心情，陪依麗莎去美國走好了，何老板對你不錯，別使他太難堪，橫豈依麗莎說過要找你個伴兒，」樂大勸勉著說。
「好的，一切聽你！」如風點頭同意。
次日下了班，他便馬上駕車入南洋大學裏去。
我要見凌柔柔小姐，她在嗎？」他找到她的宿舍。
「她剛下課，在的……貴姓，請等一等，」
(一零七)

新屋出賣

- (一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。
- (二) 豪華雙層，西班牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。
- (三) 西區兩段空地，近 Main Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。
- (四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

中西餐館出賣

位於加西中，人口千五百，有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P.O. Box 243, Leaside, Sask

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六
單人床大平賣
每套由五十四元九起

ARMSTRONG & CO.

4 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特約華人經理李榮
本館電話：254-3231
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君，專售各廠名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，椅，地毯，其他各種傢俱，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-6488 Economy Moving Co. Ltd.
宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$10 元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT. CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4138

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
鳴謝啟事
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至爲感謝
本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹螺蜆各種海鮮冰霜食品熟饅外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意
金華大市場全人謹啟
△熟食外賣今日上市
△燒腊下星期一上市
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十九號文華大廈樓下

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售
北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 瑤庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。
經理：F. 國材
Manager T. M. H.
電話：684-1357

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
246 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光潔 均極歡迎

新奇士雜貨店
營業時間：上午十時至午夜十二時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四
盆景花木 技工精製 結實花圈 花牌花圈 光顧定製 特別歡迎 吳柏南敬啟

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新印公務司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr., Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324
承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期 無誤

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等 燕梳不遜 內外窗門 免費估價 工作精美 服務超等 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話 車上就到 揀料評錢 星期一至星期五上午九時至下午五時 Worldw. Painting
電話：874-7434

華仁蛋糕 中秋月餅
地址：一四街六一九號
電話：六八一、八〇一七
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 迎歡辦 迎歡辦 迎歡辦

英皇電器修理工程
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理
黃炳超會計服務所
BING O WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562
每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至 下午四時散市

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving
承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價 電話：254-6008，接洽。

津津有味譚

預防高血壓的食品

矮瓜一名茄子，又稱落葵，最易消化，老年人牙齒脫落，正是良好食品，而有防止微細血管出血的效能。在六七拾歲的老年人，細看他們面部四肢，留心找尋，常有些紫色斑點，或是紫黑色片。欲稱壽星，這就是微細血管出血後瘀積而成。這種微細血管出血結成的紫斑，平時向無大危險。假如是腦部微細血管破裂，就成爲腦出血，即是中風之患，情勢就嚴重。

矮瓜：一名茄子，又稱落葵，最易消化，老年人牙齒脫落，正是良好食品，而有防止微細血管出血的效能。在六七拾歲的老年人，細看他們面部四肢，留心找尋，常有些紫色斑點，或是紫黑色片。欲稱壽星，這就是微細血管出血後瘀積而成。這種微細血管出血結成的紫斑，平時向無大危險。假如是腦部微細血管破裂，就成爲腦出血，即是中風之患，情勢就嚴重。

臺灣研訊李小龍死因 萬人爭看

丁珮出庭
▲小龍家庭沒有困難
作證時用國語供述，由傳譯官覆述檢察官德羅之問題。以下是在庭上的一問一答。

檢察官問：你的原名唐美蘭又名唐美雲，是嗎？答：是。問：你是沒有簽訂固定合約的演員，你從事電影工作的簽名是丁珮。

答：是。問：你的住址是筆架山道六十七號華蘭A三號某樓。答：是。問：七月二十日你在哪裡？答：是。問：你認識明星李小龍（布祿士·李·李·李）嗎？答：是。問：從七月二十日算起，你認識他（李小龍）已有多久？答：有一年多。問：七月二十日那天發生什麼事情，請你回想一下，你在哪裡？答：是。問：你記得那天有人來拜訪你嗎？答：是。那天李小龍和鄭文輝來。問：他們是什麼時候來。答：差不多下午五點鐘來。

▲大家商談死亡遊戲
問：當時他們來有什麼目的？答：他們來談一部電影「死亡遊戲」的內容。問：汝記不起得在七月二十日之前，汝最後見到李的是那一天？答：我不記得。我不明白汝的意思。問：我的意思是多久以前，譬如幾天，幾星期或是幾個月。答：差不多一個月，我不能記得。問：當七月二十日汝見到李時他的神態有沒有分別？答：沒有分別。問：換句話說，七月二十日他（李小龍）的舉止神態正常。答：是。問：汝和他跟鄭文輝到府上是談論電影，到底他們有沒有談過那部電影？答：有。

金華大市場

燒臘 全部裝備完竣
部門 蘇其師 傅主持
大平賣三天謝客
美味可口 燒臘
燒鴨每隻五元七毛 燒雞每隻五元五毛
燒油雞每隻三元 火肉每磅二元八毛
燒排骨每磅二元 白切雞每隻五元五毛
各種佳餚 隨時供應 歡迎光臨
地址：奇化街一九〇號及維多利亞街壹壹號

東欄公司

五八五號哥街
週末大減價
由九月廿八日
至九月三十日
星期五 星期六 星期日
本埠靚菜心 壹元五磅
靚毛瓜 壹元四磅
爽甜靚菜 壹元五磅
澳洲甜柑 壹元四磅
靚生薑 壹元兩磅
清甜蜜瓜 壹元七磅
五磅庄靚番茄 每盒九毛
沙河粉 壹元三毛
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

新靚中西餐館出賣

設備齊全，四十座位（前有酒牌）合外賣即營業，因東主無暇管理，（可還任何價）有意請往 7271 Main St. Van. 或電 811 (Mr. Oscar Walter) 住家貳九一、貳壹三
Bathurst McRae Rhy. 公司 7111, 811

農場出租

列治文東部農場，共廿英畝，曾種地菓，地土肥沃，交通方便，必要時可訂五年租，有意請電 伍五五，一六七四或九二五，壹壹六五 李先生接洽

徵女企拾一名

宜通曉國語，請電 伍五五，八三四式洽

如有意者請打電 伍五五，六六六六

廣潤華麗住宅出賣

週末下午貳時至五時開放，位於 2333 Lillooet St. 適合大家庭，大客廳，有壁爐，全部厚羊毛地毯，現代化廚房，三個睡房，兩個雅潔浴室，有土庫及雙車房。與 801 McRae 689-3166 或 811 (Mr. Oscar Walter) 洽商。Dishwood Real Estate 477-0822

宜經驗皮革裁剪工人

有意者請到 Margus of London, 55 Alexander St. 面議

專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。電話 貳五五，七四三三 (黃啓寧，金雷)

大屋出讓業主自售

近巴士學校，有六個睡房，兩廁所，價錢相宜。電話 貳五五，六三一九

奇草奇藥

靈芝草茶（即清茶不是苦茶）即除痔患，苦，每星期飲壹次，連飲四次，你才覺快樂。

痔瘡

歡迎查詢電話：(213) 724-8874 時間晚上六時至九時 Bob Lee, 471 Grandridge Place Monterey Park, Calif. U.S.A.

印尼馬來西亞旅館

馳名馬來西亞沙爹，叻沙，及印尼全餐大宴小酌，無任歡迎。諸君光顧足可品嘗印馬名餐。營業時間：每日由十一時至凌晨一時。逢星期日由下午五時至十一時。Indo-Malayan Restaurant, 4515 Kingsway, Burnaby, B.C. Tel: 488-2477, 488-2478

好地位什貨舖自賣

業主遠行急賣，有意者請電 貳六一六六

自己門口土庫出租

兩房兩廁浴室，晚五時至九時。電話：貳五四，貳七七

葉舖生意連實業

近沙街住宅區，葉舖生意連實業，收入可達五百五十元，價值六萬一千九百元，另點貨。片打實業公司 六八二，一八五一 余春池 三三三，〇九〇一

宜唐廚壹名

入埠工作，工金從優，包食住，有意者請於下午三時後與馬君接洽。電話 四四五，六四一六

有酒牌餐館生意出賣

兼咖啡與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 875-8281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 866, Smithers, B.C.

岑毓秀鳴謝

小弟數月前工作意外受傷，入中央醫院調理，在院期間，蒙 南陽總堂，恩平總會暨親朋好友到院慰問，并贈贈鮮花藥品，隆情厚誼，深深感謝，今出院回家休養，但行動不便，未克登門叩謝，謹登數言以報申謝之意。並祝各位精神康樂 萬事如意

慶祝中華人民共和國廿四週年國慶
盛大獻映西哈努克親王訪問我國東北的彩色大型紀錄片
東北紀遊
同場加映「慶祝中華人民共和國廿三週年」
地點：奧林比亞戲院
時間：九月廿九日，一時，三時，五時，七時，九時，十一時，十二時
廿日，一時，三時，五時，七時，九時，十一時，十二時
請樂助：大人壹元五角
小童五角
聯歡宴：喜臨門酒家
九月廿日 下午六時
每位六元五角
售票處：利民華安永興 文心華新群育中發

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE
INTERNATIONAL
KOREAN AIRLINE AGENT
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168 681-9541
本社爲大韓航空公司
加拿大唯一代理處
十月份備有特價機票
十班來回遠東各地
雲高華全
漢城：六五五
台北：六五五
香港：六五五
社址：雲高華蓮花酒店

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至凌晨七時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

來香港 平機票
由 (\$399 元起)
經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。
△可在香港停留不同之期間。
△所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
△保險而所有訂金均存於信託戶口。
△免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境簽證，需時甚久，請在三、四個月前與本公司接洽。
△爲方便僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近美氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
△詢問或索取新章程可致電：(六〇四) 六八七二八 五五或六八七一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206) 682-0866
九月份來回香港班機一轉讓
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格之僑胞可搭此班機，請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
九月廿五至廿八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕劇 刺香艷文藝大喜劇
搖錢樹 孟莉 沈殿霞 江領銜主演
(成人電影)
敬請觀眾留意：本片係一部具有「性」的風格奇情諷刺社會寫實大喜劇，包您笑到肚痛，幸勿錯過！！
同場放映 彩色寬幕民初拳擊鉅片
頂天立地 林秀 陳元龍 高揚 主演
注意：爲便利觀眾起見，特設大華肉食公司代售散裝

